

Den caso di acusacionnan inhusto di parti di autoridadnan Mericano:

COMPANIA ARUBIANO A PONE EHEMPEL PA OTRONAN NA MERCA

ORANJESTAD(AAN) Na Merca a sali publica den prensa un caso unico caminda cu un compania Arubiano a pone ehempel pa tur otro compania na Merca pa loke ta trata e lucha contra acusacionnan inhusto di parti di autoridadnan Mericano riba tereno di labamento di Placa.

Ta trata di e compania Mansur Trading Free Zone N.V. cu a worde acusa na Merca di tabata meti den actonon contra ley riba tereno di labamento di placa pa cual un Indictment a ser saca y cu mester a worde trata den corte pa despues resulta cu tur acusacion tabata falso.

Hunto cu 6 otro compania mas cu tambe a ser declara liber di tur acusacion, Mansur Free Zone N.V. a gana nan caso den corte na Alabama, pero cu gana caso so e companianan di cual nan nomber a bay skeiro riba indictmentnan y tambe cu nan mester a aparece den corte, a pone cu nan bon nomber a ser lastra inhustamente.

KI DIA TA COBRA BELASTING

ORANJESTAD(AAN): Un persona a presenta na DIARIO cu su papel blauw di belasting reclamando e trato cu e ta ricibiendo pa por cobra placa cu nan a kita di mas di dje.

El a ricibi su papel blauw for di luna di mei aña pasa.

El a bay averigua na juni, y a wordo bisa cu e mester warda riba papel blanco.

Na augustus el a wordo bisa cu papekl a bay post.

Papel nunca a bin y el a bolbe na december pa tende cu nan lo yame, y a tuma tur su datonan y a keda di yama na telefon.

El a bay mey mey di januari, y a tende cu su papel a bay post.

El a averigua na post y no tin nada di su papel "blanco" pa por cobra e placa cu belasting ta debe su persona.

Te cu ayera e papel cu a bay post no a yega, y ta asina e clientenan ta wordo balia.

Firm's success in striking name in indictment shines path for others

EACH YEAR, HUNDREDS OF INDICTMENTS in the U.S. identify banks, securities dealers, various businesses and individuals as innocent, unknowing participants in transactions the government alleges involved the funds of money launderers. Where these entities are not charged with wrongdoing, the mere appearance of their name in court papers filed by the government in a money laundering case can cause severe reputational damage. A rare step taken recently by an Aruba company that found itself in that unwanted position shines a path for others who encounter similar situations.

Mansur Trading Freezone, N.V., saw its name in an August 1999 federal drug money

laundering indictment in Mobile, Alabama. Now called Glossco Freezone, N.V., the Aruba firm was one of seven companies named as innocent, unwitting intermediaries in the laundering scheme the U.S. depicted in the indictment (MLA, Sep. 1999).

Unwilling to leave his client's name forever so brandished, the company's lawyer, John M. Dowd, of Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld, in Washington, wrote to the prosecutors objecting to the reference to his client's name because it "is not a defendant and is not alleged to have committed any wrongdoing." Dowd said: "The law well supports protecting entities not accused of any wrongdoing from being

named or identified in an indictment because they have no adequate venue to defend themselves against the false impression that results from mentioning the entity in the context of a criminal indictment." As support he cited the U.S. Attorney's Criminal Resource Manual, Sec. 214; the Federal Rules of Criminal Procedure, Rule 7(d); and the case, *In re Smith*, 656 F.2d 1101 (5th Cir. 1981).

The U.S. Attorney agreed and federal District Judge Richard W. Vollmer, Jr., ordered that "the reference to Mansur Trading Company... is hereby stricken" from the indictment. (Criminal Case No. 99-00105, So. Dis. Ala.)

E solo hecho cu un compania o un persona ta ser manda dilanti di hues den cualkier caso di acusacion di labamento di placa o violacion di ley tin consecucionan hopi negativo pasobra nan compania o nomber personal a aparece riba indictmentnan y caso den corte

cu ta pone cu companianan ta haya un mancha riba nan reputacion cu nan kier o no.

E compania di Aruba no a laga e asunto te ey y nan abogado na Merca a dicidi di hiba e caso mas leu pa laga autoridadnan Mericano saca afor e nomber di Mansur Trading Company for di e in-

dictment cu a ser traha na Merca.

Esaki a pone cu un sorto di rectificacion a ser haci di parti di autoridadnan Mericano pa cu e acusacion falso cu a ser haci contra e compania Arubiano y e caso aki tabata uno raro na Merca y cu a habri caminda pa otro compani-

anan o personanan cu den futuro y te hasta den pasado inhustamente a haya nan mesa bay duna cuenta den corte pa despues ser declara liber, cu nan por existi pa nan nomber sea personal o di compania ser saca di Indictmentnan traha di parti di autoridadnan Mericano.

WILLEM A BIN PA KEDA!!

